

68年不是一个短日子，对香港圣经公会来说，这更是一段满载恩典的日子！在这多年来，我们虽然经历了不少风风雨雨、起起落落，但是蒙上帝引领，使用我们出版的每一本圣经，帮助无数人走过人生每一段路。

近年纵使实实在在地经历整个出版业的变迁，以及人们在生活压力下越来越疏于对上帝话语的追求，但是我们仍深信上帝的话语要在这个世代发光发亮！即使面对不同的挑战与冲击，我们每一次的祈求，上帝都没有令我们失望，从68年前到如今都是一样，祂的应许永不改变！这份恩情激发我们继续紧握祂的手，跟随祂的脚踪行。您愿意与我们一起向祂献上感恩的祭吗？

诚邀您出席我们的感恩崇拜，今次的主题为“奇妙的律法”。我们很荣幸获得香港循道衞理联合教会会长林崇智牧师允担任讲员，与我们分享上帝的律法如何引领我们在地上过得胜的生活，荣耀祂的名！诚如诗篇119篇18节说：“求你开我的眼睛，使我看出你律法中的奇妙。”盼望您拨冗莅临，一同从圣经信息的分享中，看见上帝的话语是何等奇妙！聚会详情如下：

香港圣经公会68周年感恩崇拜暨圣经讲座

日期：5月7日（星期一）

时间：晚上7时30分至9时

地点：基督教尖沙咀潮人生命堂（九龙尖沙咀宝勒巷25号）

讲员：林崇智牧师（香港循道衞理联合教会会长）

讲题：奇妙的律法

报名或查询：请致电2368 5147 与我们联系

1919
2019

感恩纪念
百周年
和合本

亮光

2018
4月至
6月

总干事的话

近月来，我们开始筹备庆祝《和合本》发行一百周年的活动，当中包括巡回展览、学术交流、出版文集，以及感恩聚会等一连串活动。我与同工拜访不同宗派教会的领袖，分享这百年的感恩盛事，并探讨与教会的合作方案。在倾谈之中，毋忘在一百年前，上帝藉着《和合本》圣经的出版，赐福给华人，为贫穷困苦者带来安慰与盼望。

香港圣经公会于1950年成立的时候，正值社会最贫困的时期，教会起来广派粮食，让吃不饱的人可以充饥，而且开放教会让孤儿寡母暂时栖身，以解燃眉之急。教会也兴办学校，为学童提供以圣经真理为本的基督教教育。本会也向不同的难民，以及贫苦大众派发单行本或整部《和合本》圣经，让上帝的话语满足他们心灵的渴求。

今天，进入电子科技时代，社会面对的冲击不只是生活贫穷的问题，更严重的是心灵贫穷的境况。从儿童到青成年，大都被五花八门的电子产品充塞了心灵的空间，连三岁小孩也对平板电脑或手机爱不释手。许多人更不自觉地堕入电子媒体的网罗里，轻忽了自己心灵的需要，更遑论去为真理而寻根究底。

即使是信徒，也为求方便快捷，越来越舍弃实体圣经而转向虚拟圣经，宁愿用手机里的电子圣经去灵修，也不愿意捧着一本印刷版圣经去静心默想上帝的话语！有时候，甚至在教会里，信徒也少用实体圣经去主动追求并投入上帝的话语中。与耶稣昔日为了拯救我们而付出的代价相比，我们今天追随祂实在轻省和方便得多！

感谢上帝以祂的话语为宝贵，于一百年前藉着不少传教士付上的代价，赐下《和合本》圣经，改变了无数华人的生命。上帝的道种在这近百年间，透过教会、学校，以及我们的长辈，一代一代传承下来。昔日，我们的祖父母在艰难的岁月中，仍坚守真理，荣耀上帝！今天，我们更需要让圣经在这世代发光发热。

祈盼本会与各教会和学校同心合意、团结合一，一起传扬上帝的话语，并勉励新一代遵行圣经的教导，凭着信心与勇气向不公义的事情说“不”，学习耶稣基督的榜样！在此邀请您参与我们正在筹备的《和合本》百周年感恩活动，一同感谢上帝的宏恩！更盼望您继续支持圣经事工，以祷告和行动来回应这庞大的需要。

《和合本》百年之光

李正源先生
署理总干事

编辑手记

不要叫人小看你年轻

年轻人创意无限，在网上很容易便找到他们不同的大作，有些爱为经典旧歌填上新词，有些爱把文言文加上“潮语”作装饰，既富时代感又有趣味。如何吸引他们参加我们举办的“《和合本》百周年标语创作及标志设计比赛”呢？

我们尝试接触不同的中学，广邀同学参加，希望他们可以藉此发挥创意，在这时代令一本已历时一百年的经典中文圣经更显活力。另一方面，这也让我们有机会鼓励年轻人翻开圣经读一读，细味个中的至理名言。比赛详情如下：

《和合本》百周年标语创作及标志设计比赛

开展日期：2018年3月1日

截止日期：2018年6月29日

标语创作：作品须围绕《和合本》百年传承作主题
作品字数不可多于二十个中文字

标志设计：作品须围绕《和合本》百年传承作主题
作品可选择手绘或电脑软件设计
设计图须着色，颜色种类不可多于四种（包括黑及白色）

组别：小学组 / 中学组 / 公众人士参加

得奖作品将可能作为《和合本》百周年活动一切宣传及活动的标语和标志
查询电话：2368 5147

不论您是年轻或年长，都期望您踊跃参与！人生有多少机会经历百年盛事？不要错过这个庆祝《和合本》百周年纪念的活动啊！

“各人要随心所欲，不要为难，不要勉强，因为上帝爱乐捐的人。”哥林多后书9:7

奉献：1. 支票抬头“香港圣经公会”，邮寄本会地址：尖沙咀漆咸道南67号安年大厦902室
2. 或直接存入本会汇丰银行的账户111-420550-001，请将收据传真：2311 0167 / 电邮：info@hkbs.org.hk / 寄回本会
奉献港币100元或以上，凭本会收据可在港申请扣税

香港九龙尖沙咀漆咸道南67号安年大厦902室 电话：(852) 2368 5147
传真：(852) 2311 0167
电邮：info@hkbs.org.hk
网页：www.hkbs.org.hk

董事名单：荣誉董事：宋常康监督 郑汉钧博士 谭尚渭教授 苏以葆主教
主席：苏以葆主教 副主席：李正源先生 义务秘书：文子安牧师
义务司库：曾立基先生 董事：胡维祺先生 洪志远先生 梁美英牧师
杨国强博士 廖智基律师 蔡映媚律师 鍾健楷牧师 邹国焕先生
简祺标牧师 义务律师：蔡映媚律师 廖智基律师 警印：李正源先生

出版：香港圣经公会 版权所有 免费订阅 除特别注明外，本刊引用之圣经经文取自《和合本修订版（和合本2010）》

羅

代
禱

不管社会环境如何，愿上帝的话语坚立每一个人，从一百年前至今，永不改变！“草必枯干，花必凋谢，惟有我们上帝的话永远立定。”（以赛亚书40:8）

求主为我们开路，引导我们与不同宗派的教会合作，一同推动《和合本》百周年感恩活动，藉此鼓励信徒渴慕上帝的话语，并细阅这经典的中文圣经，把宝贵的圣言藏在心里。

在不同的价值观冲击下，求主帮助基督教学校毋忘昔日建校的使命，赐给校长和老师身心健康，帮助他们向学生灌输耶稣基督的教导，鼓励学生生活中实践出来。不管学生的成绩如何，他们每一个都是上帝所爱的，让孩童来到主跟前！



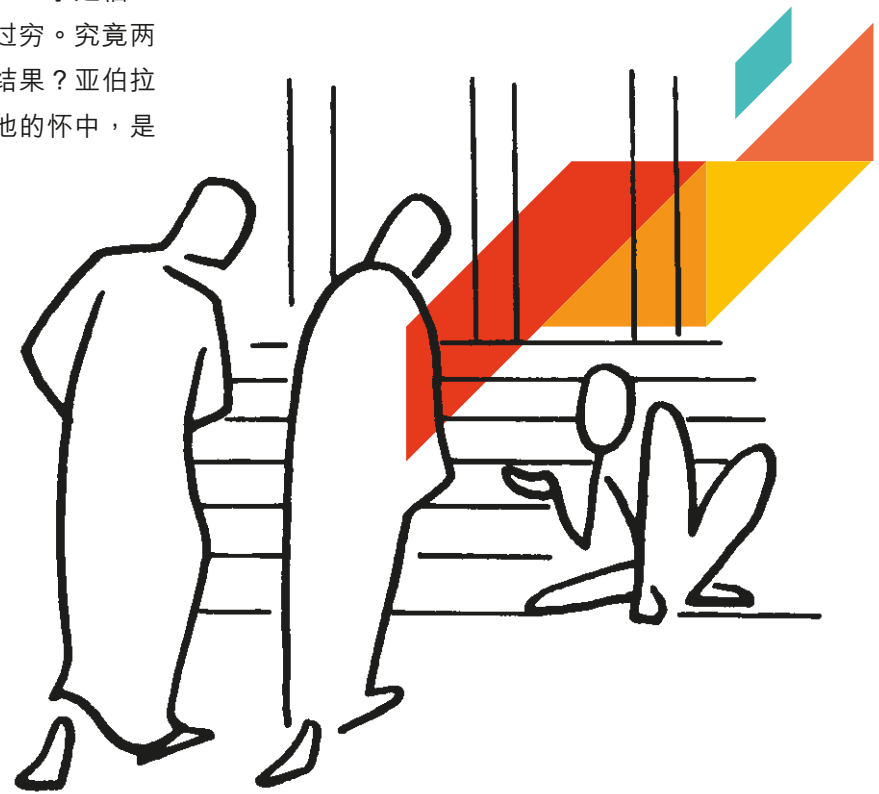
经文亮光

每年的大斋期（Lent），即是由圣灰日（Ash Wednesday）开始，直至复活节之前的那四十天，许多信徒都以自省、悔罪、禁食、祷告、奉献，来纪念耶稣基督为我们所成就的救恩，体会祂的慈爱与牺牲，预备自己迎接复活节来临。

在大斋期读到的其中一篇文章，是关于路加福音第16章所记载“财主和拉撒路”的比喻。当中谈到两种典型的人：一种是十分富有的财主，天天奢华宴乐；另一种是贫穷极了的拉撒路，他满身生疮，而且穷得要在财主的门口，天天等候吃从他桌上掉下的零碎。后来拉撒路死了，财主也死了，拉撒路被天使放在亚伯拉罕的怀里，财主却落到阴间受苦。

财主恳求亚伯拉罕打发拉撒路用指尖蘸点水，凉凉他的舌头。第25节记载亚伯拉罕对财主说：“孩子啊，你该回想你生前享过福，拉撒路也同样受过苦，如今他在这里得安慰，你却受痛苦。”当读到这里的时候，我们很容易有一种错觉，以为财主下到阴间，是因为他有钱，在世上享过福。拉撒路能够到天堂，是因为他在世上捱过穷。究竟两者的差别在哪里，以致产生如此不同的结果？亚伯拉罕既称为“信心之父”，拉撒路能躺在他的怀中，是因为拉撒路的信心吗？

传圣经·报佳音



在财主与亚伯拉罕接下来的对话中，更道出了个中原委。财主想到他的家里有五个兄弟，于是再求亚伯拉罕打发拉撒路去警告他的兄弟，免致他们死后也来到那痛苦的地方。但是亚伯拉罕说：“他们有摩西和先知的話可以听从……如果他们不听从摩西和先知的話，就是有人从死人中复活，他们也不会信服的。”（29、31节）

在今天，“摩西和先知的話”无疑是我们手上的圣经。可见天堂与地狱之间只悬于一线，那就是听从上帝在圣经中的話，悔改归主——以信心接受耶稣基督为我们的救主！

这不禁令人想起罗马书10章17节说：“可见，信道是从听道来的，听道是从基督的话来的。”以赛亚书52章7节也说：“在山上报佳音，传平安，报好消息，传扬救恩，那人的脚踪何等佳美啊！”愿我们都努力传扬圣经，因为当中有佳音，有平安，更有永生！

圣经分享



爷爷的圣经

与爷爷相处的时间不多，大概只有两三年，因为爷爷在大约三年前才由中国内地来到香港，与我们同住。他讲的是客家话，我讲的是广东话；他不识字，只认得少量的简体字，而我懂得的是繁体字，所以我们可谓“牛头不对马嘴”。在日常生活中，我们没有共同的话题，只是当他偶然评论一下妈妈煮的饭菜淡而无味的时候，我会点头认同。后来，爷爷更主动提出帮妈妈烹调各样食物，他自此就成了我们家的大厨。爷爷除了厨艺了得，最令我感到奇怪的，便是他在煮饭的时候会背诵圣经的诗篇！正是这个原因，我和爷爷成了好朋友。

在上世纪早期的中国，不是人人都有一本圣经。人们都很渴望拥有一本，若是没有，就只好牢牢地把圣经的经文记在心里，而最容易背诵的就是诗篇。在乡间的爷爷由于家境贫穷，每次有足够的米饭，一家人便背诵起诗篇来，感谢上帝的恩典。近几十年间，中国因经济起飞才富裕起来。爷爷常对我说：“你的爸爸可以来港读书，实在是上帝的恩典。”而我可以在一间基督教学校上课，更是好得无比！

就是这样，我与爷爷越来越多共同的话题。我教爷爷唱了几首由诗篇写成的诗歌，爷爷却教我用客家话背诵诗篇1篇1节，这还使我在学校的才艺表演中获奖呢！想不到圣经拉近了我与爷爷的关系！

与爷爷相处了一段日子后，有一天，他突然心脏病发而离开这个世界，没有留下片言只字，只有我送给他的一本圣经。当我打开那本圣经一看时，只见在第一页画了一个个的心，那就是一家人的心……

啊，爷爷，我忘记你原来是不识字的，更加看不懂繁体字！对不起，我未能教你认字，让你读懂圣经，你便离开了。现在留下的只有回忆……



圣经推广

古中文圣经数码化：保存先贤心血成果

这可能是史上最庞大的基督教文献数码化工程之一！我们与联合圣经公会数码圣经图书馆（Digital Bible Library）合作，邀请联合圣经公会翻译顾问黄锡木博士担此重任。

什么是古中文圣经数码化？

「古中文圣经数码化」就是使1950年代之前面世的完整或近乎完整的中文圣经或新约全书复活过来，把它们逐字输入，全文数码化，提供搜寻及各项编辑功能，供公众使用。但这项目并不包括如潮州话、福建话等南方方言的圣经，只集中处理文言文和白话文圣经。

当中涉及多少个译本？将会历时多久？

这项工程涉及34个中文圣经译本，要历时五年（2014-2019年），分三个阶段才可以完成。

第一阶段（6个译本，共380万字）

第二阶段（17个译本，共980万字）

第三阶段（11个译本，约600万字）

为何只限于1950年代之前面世的中文圣经？

这是因为版权问题，按《中华人民共和国知识产权法》规定，一般来说，出版物的版权在作者离世或者首次出版50年后便过期。除了萧铁笛（Theodore Hsiao，1959年）和郑寿麟、陆亨理（H. Ruck-Zheng Shou-lin，1958年）的新约译本之外，我们的数码化项目包含的所有译本，都是在1950年以前出版的。

这项工程对后世有何贡献？

这是一项圣经资源保育的工程，只有把经文数码化，才能够让先贤的心血结晶永远保存下来，供后人永远可以享用。

当中涉及的34个译本，都是近三、四百年来的，几十位圣经译者在中国献上他们生命中的黄金岁月，耗尽脑力和心力而结出的成果，为要让华人能认识上帝的话语。这个工程不只是为了让他们一生的杰作复活过来，也是要向这些圣经译者致敬，纪念他们为着所服侍的群体付出的心血。昔日，他们为了传扬上帝的话语，连性命也不顾；今天，我们岂能顾惜所付出的人力和金钱，不去好好珍惜和传承他们的心血结晶呢？

盼望这个工程能透过今时今日各种数码媒体，为未来从事中文圣经翻译工作提供一个不可或缺的参考资料库，再次为普世华人信徒作出独特的贡献。

（本文资料提供：黄锡木博士）